ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | DINSDAG 24 MEI 1955 | No. 2233

„Lacsa," een Costarikeinse Luchtvaartmaatschappij, gaat op de Antillen vliegen

Naar wij uit betrouwbare bron vernemen zijn de besprekingen tussen de Costarikeinse en de Nederlandse/Nederlands Antilliaanse regeringen over een luchtvaartovereenkomst dezer dagen met succes bekroond. Het Hoofd van de Landsregering, de Gouverneur heeft voor zijn vertrek naar Nederland het landsbesluit ondertekend waarin de voorwaarden voor de Lineas Aeras Costariquensas S.A. nader zijn omschreven en vastgesteld.

Tot 1 November 1959 mag de LACSA een geregelde luchtvaardienst onderhouden tussen Costa Rica en Curacao/Aruba met dien verstande dat geen passagiers, goederen of post van Aruba naar Curacao en vice versa mogen worden vervoerd. De LACSA mag wel de Curacaose en Arubaanse luchthavens gebruiken voor tussenlandingsplaatsen naar verder gelegen punten. Ook dienen de tarieven van de LACSA overeen te stemmen met de door de IATA vastgestelde of vast te stellen prijzen.

De besprekingen hebben ongeveer een half jaar geduurd. De LACSA heeft naast de D.C. 3's en de C-46 ook een aantal Convairs 340 in dienst, die sedert 1954 ook worden gevlogen door de K.L.M. in het West-Indisch Bedrijf.

Koningin ontving Minister Drees

's GRAVENHAGE: — Het kabinet van H.M. de koningin deelde mede, dat de koningin jongstleden Vrijdag dr. Drees uitnodigde, na kennis neming der over de kabinetscrisis uitgebrachte adviezen en na overleg met het kabinet, te rapporteren over de vraag, of de mogelijkheid zou bestaan van het aanblijven van het demissionaire kabinet, met het uitzicht op overeenstemming met de Staten Generaal over het verder te volgen huurbeleid. Dr. Drees heeft thans aan de koningin meegedeeld, dat daarvoor zijns inziens niet voldoende politieke grondslag bestaat.

Onderwijs-onrust in Belgie duurt voort

BRUSSEL.: — Naar aanleiding van het bezoek van twee Belgische ministers aan een plaatsje in West-Belgie gisteravond is het tot een handgemeen gekomen tussen de politie, socialisten en katholieken, als gevolg waarvan tien personen werden gewond. Verschillende mensen werden aangehouden, doch later vrijgelaten. De vechtpartij ontstond, toen katholieken antiregeringsgezinde leuzen naar de minister slingerden over de voorgenomen schoolhervormingen. Socialistische tegendemonstranten raakten slaags met de katholieken en de politie moest de brandspuit erbij halen om het groeiende aantal betogers te verspreiden. Het wetsontwerp tot invoering van de schoolhervormingen wordt momenteel in de Belgische Tweede Kamer behandeld.

De katholieken beweren, dat het ontwerp hun scholen „moreel en physiek" zou vernietigen.

OOK IN DE LAGO HEIGHTS CLUB OOGSTTE DE DANSGROEP VAN ELS ATHMER SUCCES

SAN NICOLAS. — De voorstelling, die de Rhythmische Dans- en Balletgroep van Els Athmer Zondagmiddag in de Lago Heights Club gaf is een groot succes geworden. Tot het besluit om in San Nicolas nog eens hetzelfde programma te gaan vertonen als zij tijdens het jeugdmatinée in het kader van de lustrumviering van het C.C.A. had gedaan, kwam bij mej. Els Athmer op, toen bleek dat de zaal van de Sociedad Bolivariana, waarin het kindermatinée gegeven werd, te klein was om alle belangstellende kinders te bevatten. Wie toen dus teleurgesteld werd, heeft Zondag opnieuw een kans gehad te genieten van de prestaties van deze aardige dansgroep, die bij zijn dansjes begeleid werd door de heer J. J. Stam

De pauzes, die ontstonden doordat de kinderen zich telkens voor ieder nieuw stukje moesten verkleden, werden door de heer J. Cohen, een goed violist, op aangename wijze gevuld. Het laatste nummer van de dansgroep die door veertien kinderen uit San Nicolas werd opgevoerd de Skaterswalz, viel zo zeer in de smaak, dat het nog eens overgedaan moest worden.

De heer L. van Doren verzorgde de verlichting, de heer H. Wiggers de schmink.



Tijdens de vergadering van de kleine grote drie in Parijs, voorafgaande aan de bijeenkomst in Wenen tijdens welke het Oostenrijks staatsverdrag werd gesigneerd, besloten de ministers van buitenlandse zaken, alsmede de Duitse Bondskanselier Adenauer tot een bijeenkomst met hun Russische collega's, mogelijk gevolgd door een conferentie op het hoogste niveau. Als vergaderplaatsen voor de laatste conferentie werden inmiddels reeds Lausanne (Zwitserland) en Stockholm genoemd.

De Kabinetscrisis in Nederland

Oplossing vereist geduld, tact en scherpzinnigheid

's GRAVENHAGE.: — De kabinetscrisis in Nederland heeft uiteraard de nodige commentaren in de Nederlandse pers tot gevolg gehad. „Het Vrije Volk" schreef in dit verband: „De gewone burger zal zich wellicht verbaasd afvragen, of het wetsontwerpje, dat door minister Witte zelf een kreupel voorstel is genoemd, zulke ernstige gevolgen waard is. Datzelfde heeft men zich ook in de Tweede Kamer afgevraagd. Waarom is dan juist op dit kreupele geval het kabinet gevallen? Uit de rede van minister-president Drees was te concluderen, waar de verklaring en dus de verantwoordelijkheid gezocht moest worden. De minister van wederopbouw en volkshuisvesting, die het huurontwerp heeft ingediend, had er zijn ministeriele leven aan verbonden. Het aftreden van één minister veroorzaakt gewoonlijk geen kabinetscrisis. De heer Witte heeft dus steun moeten vinden bij andere ministers. De verantwoordelijkheid voor de crisis staat daarmee wel vast. Dat de gehele regering haar lot aan het ontwerp verbond, kan alleen verklaard worden uit de overweging, dat voor verscheidene ministers het werk, dat zij hadden voorbereid — belastingontwerpen, ouderdomsvoorziening — zo belangrijk was, dat zij het niet hebben willen laten stranden op het huurontwerp en daarom een zekere crisis wilden vermijden door het stellen van de kabinetskwestie met de kans, dat hun werk dan zou kunnen worden voortgezet.

Voor de Kamer lag de zaak uiteraard iets anders.

Indien het conservatisme van de K.V.P. in de Tweede Kamer het uitzicht van een aanvaardbare oplossing van het huurprobleem, waartoe de P.v.d.A.-fractie hardnekkig poging had gedaan, niet had verduisterd, kunnen wij ons nauwelijks voorstellen, dat een crisis onafwendbaar was geweest."

„Het Parool" schrijft over hetzelfde onderwerp:

„Het huurontwerp van de regering is van de baan en wij achten dat een goed ding. Afgezien nog van onze zakelijke bezwaren, zou het voor het aanzien van de volksvertegenwoordiging kwalijk zijn geweest, wanneer zij tegenover de regering onder druk bakzeil had gehaald en een ontwerp had geslikt, waartegen alle fracties bezwaren hadden. Jammer dat de regering, die gewaarschuwd was, nochtans hoog spel heeft gespeeld. Blijkbaar voelde zij zich zeer zeker van haar zaak.

Het „Algemeen Handelsblad" begint zijn commentaar met te zeggen:

„Tegen de verwachting van velen in is het kabinet-Drees „genoopt" heen te gaan. Het zijn in de eerste plaats de eigen P.v.d.A.-genoten geweest, die het kabinet de woestijn in hebben gestuurd. Daarnaast moet men als hoofdaanleiding voor de val de misrekening van het kabinet beschouwen, dat de Kamer de weinig elegante koppeling van de belastingvoorstellen met het huurontwerp nolens volens zou aanvaarden. De uiterst kleine meerderheid, welke zich voor 't heengaan van het ministerie heeft uitgesproken, maakt de oplossing van de crisis niet gemakkelijk. Het kabinet heeft de Kamer onder zware pressie gezet. Met name de A.R.-eenling Gerbrandy en de eveneens dissidente christelijk-historische Smal en daarnaast de liberalen zijn opgekomen voor de zuiverheid van parlementair constitutionele verhoudingen. De Kamer en de regering hebben ieder hun eigen verantwoordelijkheid. Men kan veilig aannemen, dat, zelfs voor de 48 voorstanders, de regeringscocktail een naargeestig drankje was.

De P.v.d.A. als regeringspartij is dus verantwoordelijk voor de val van het kabinet. Ruimer beschouwd, wreekt zich hier de fout van de oorsprong van het kabinet. Tijdens de kabinetsformatie is men het niet een geworden over het netelige vraagstuk der woninghuur. Kijkt men nog iets dieper, dan is in deze kabinetscrisis de tegenstelling te bespeuren tussen wat men na de oorlog in Nederland met souvereine minachting voor nuances pleegt te noemen „progressief" en „conservatief".

Intussen, de door bedrijfsleven en particulieren zo hartstochtelijk gewenste belastingverlaging schijnt voorlopig van de baan. De ingewikkelde politieke verhoudingen maken een „duivelskunstenaar' nodig als kabinetsformateur. Ook ditmaal zal de oplossing geduld tact en scherpzinningheid vereisen. Een nieuw onvermijdelijk compromis zal noodzakelijk zijn. De zuiverheid der parlementaire verhoudingen is dus gered. Men kan zich afvragen: tot welke prijs".

„De Volkskrant" zegt;

„Wij zitten in dezelfde trein, maar niet met hetzelfde doel". Met ai heeld is dan jaren terug vanuit de K.V.P. duidelijk gemaakt, dat de partij en, die het na-oorlogse beleid steunden, verschillende intenties hebben. Zolang het om sterk ingrijpen van boven af en hoge belastingen moest gaan, werd dat door de niet socialistische partijen gebillijkt als een noodbeleid.

Deze tegenstelling heeft zich de laatste tijd toegespitst. Er kwam welvaart en daaraan diende het beleid te worden angepast. Voor niet-socialistische partijen vloeide daaruit voort, dat de belastingdruk lichter kon worden. De oude huren moesten kunstmatig laag worden gehouden, toen het er vóór alles om ging door een laag loon- en prijspeil onze positie op de wereldmarkt te veroveren. De huiseigenaren kunnen echter geen sluitpost blijven, temeer daar de huurpolitiek de volkshuisvesting schade deed.

Men kan zeggen, dat de beslissing van de Tweede Kamer de aanwijzing inhoudt, dat het samen reizen verder onmogelijk is geworden. Op dit moment kan men zich concentreren op het opruimen van de ravage, die deze ontsporing teweeg heeft gebracht, en het in veiligheid brengen van de meest kostbare bagage: de belastingverlaging van ruim vijf millioen. De Partij van de Arbeid heeft haar eigen machinist van de trein gestuurd. De vraag is: hebben zij andere reisgenoten? Een vooruitstrevende politiek blijft mogelijk, zolang het niet om typisch socialistische doeleinden gaat".

Tenslotte schrijft het dagblad „Trow":

„De meest onmogelijke meerderheid heeft met het verwerpen van de huurwet ons land in een crisis gestort. De manier waarop, betekent een groot conflict in de Partij van de Arbeid. De socialistische Tweede Kamer-fractie was het immers in sterke mate niet eens met het beleid van prominente socialisten in het kabinet. De fractie vindt, dat het kabinetsbeleid teveel voer in het zog van de christelijke partijen. Voor allen, die menen, dat de laatste jaren de christelijke partijen in het zog van de socialisten hebben gevaren, is dit een aanwijzing hoe mis zij het hebben gehad. De gehele geschiedenis bewijst, dat het beslag van het socialisme op onze politiek aan betekenis inboet en dat tegelijkertijd de kracht van de christelijke politiek aan kracht wint".

De heer Da Costa was niet aanwezig

ORANJESTAD. — In ons verslag over de Kumpulan van padvindersleiders en leidsters, die de vorige week Zondag in het American Legion Home werd gehouden, berichtten wij, dat de heer Da Costa met het voorstel was gekomen op Aruba een Protestantse Padvindersgroep op te richten. Later bleek ons echter, dat de heer Da Costa in het geheel niet bij de padvindersbijeenkomst aanwezig is geweest en nooit een dergelijk voorstel op enige vergadering heeft naar voren gebracht.

BIJ UITGAAN VAN DE SCHOOL KEEK ZESJARIG KNAAPJE NIET GOED UIT EN WERD AANGEREDEN

ORANJESTAD. — Gistermorgen omstreeks twaalf uur, even na het uitgaan van de school werd op de hoek van de Kloosterweg en de Van Leeuwenhoekstraat het zesjarig jongetje L. Wing Kan bij het oversteken door personenauto A-5176, bestuurd door de heer B., aangereden. Het knaapje kwam uit school en was op weg naar huis. Vermoedelijk keek hij niet goed uit, toen hij de weg overstak en daaruit zal de oorzaak van het ongeval gezocht moeten worden. Het jongetje werd ogenblikkelijk naar het San Pedro Hospitaal overgebracht waar dr. A. Gotlieb de eerste hulp verleende. Gelukkig is de toestand van de jongen, die enkele verwondingen aan het hoofd opliep, niet ernstig.

Zaterdagavond Dakota tegen Jong Colombia

In Augustus gaat Dakota naar Suriname

ORANJESTAD. — Aanstaande Zaterdagavond zal Dakota in Het Wilhelmina Stadion de strijd aanbinden tegen Jong Colombia van Curaçao, die speciaal voor deze gelegenhed van dat eiland naar Aruba overkomt.

Zeer waarschijnlijk zal Jong Colombia ook nog tegen een andere Arubaanse ploeg in het veld treden. Welke is nog niet bekend. Wij vernamen verder dat Dakota op 29 Augustus naar Suriname zal vertrekken om daar in het vaderland van de meeste van de spelers van Dakota een serie wedstrijden tegen Surinaamse ploegen te gaan spelen.

Inbraak in de Tropical Country Club

ORANJESTAD. — De voorzitter van de Tropical Country Club te Tankie Leendert heeft bij de politie aangifte gedaan van diefstal en inbraak in deze club. Onverlaten hebben in de nacht van Zaterdag op Zondag zich toegang tot de club verschaft door drie jalouzieën aan de achterkant van het gebouw te vernielen. Meegenomen werden een trommel met Fl. 8.—, een andere trommel met 40 fiches van de juke box en voorts een aantal flessen rum, whisky en brandy ter waarde van Fl. 225.—. De politie is met het onderzoek bezig.

Arubaanse padvinders zetten eilandelijke actie in

ORANJESTAD. — Nadat de Arubaanse padvinders zich al lang geërgerd hadden over de verontreinigingen van de ontspanningsplaatsen, hebben zij thans het koene besluit genomen zelf de bestrijding van dit euvel ter hand te nemen.

Contact werd opgenomen met het gouvernement en dit zegde toe transportmiddelen, harken e.d. beschikbaar te zullen stellen, waarmee de padvinders en padvindsters van alle groepen op het eiland naar de stranden op picknickgronden zullen trekken om daar de flessen en blikjes bijeen te zoeken en die vervolgens naar de stortplaatsen voor vuil over te brengen.

Zaterdagmiddag a.s. zal het begin van deze prachtige actie zijn. Dan zullen de jongens en meisjes van Lord Baden Powell zich in twee groepen verdelen en zal een groep het strand bij de Eagle onder handen nemen, terwijl de andere de reiniging van het POVA-strand zal gaan ondernemen. Het plan is, dat de padvinders er iedere maand een Zaterdagmiddag aldus op uit trekken.

Wij hopen van harte, dat deze actie het verwachte succes zal afwerpen. Het is inderdaad jammer, dat, in tegenstelling tot de steden en dorpen, die veelal zo proper zijn, het landschap op vele plaatsen deerlijk ontsierd wordt door achteloos neergeworpen verpakkingsmaterialen van hetgeen vroegere natuurminnaars hebben genuttigd.

Donderdagavond Finale Tournooi Domecqbeker

ORANJESTAD. — De Zaterdagmiddag in het Stadion gespeelde voetbalwedstrijden tussen de clubs Jong Aruba en Riverplate is geëindigd in een 4-1 overwinning voor laatstgenoemde club. Vier en twintig uur later won Bubali met iets minder klinkende cijfers van de Mariniers: 4-2.

Dit betekent dus, dat a.s. Donderdagavond om acht uur in het Wilhelmina Stadion de finale om de Domecqbeker zal beginnen tussen Riverplate en Bubali. Direct na afloop van de wedstrijd zal de bekeruitreiking plaats vinden.

Werd zonder muziekdoos de straat opgestuurd

NOORD. — Zondag kwam J.E.C. van Tankie Leendert zich bij de politiewacht te Noord beklagen over het feit, dat hij, nadat hij geruime tijd met zijn muziekkastje het zijne had bijgedragen aan de feeststemming bij een zekere J.G. thuis, deze hem bij het invallen der duisternis zonder zijn orgeltje de straat had opgejaagd.

C. deelde mede zich niet verzet te hebben, omdat G. volgens hem niet geheel normaal was en een stevige borrel op had.

Toen de politie op onderzoek uittrok bleek, dat G. inderdaad geheel de kluts kwijt was en nagenoeg in kennelijke staat van dronkenschap verkeerde. Het viel niet mee G. tot teruggave van het muziekkastje te bewegen.

Oproepingskaarten zijn naar de Arubaanse ouden van dagen gegaan

Ongeveer 1000 mensen zullen van ouderdomspensioen profiteren

ORANJESTAD. — Op het departement van Sociale en Economische Zaken heeft men het momenteel zeer druk met het uitsturen van de oproepingskaarten aan de candidaten voor de nood-ouderdomsvoorziening, die onlangs door de Staten is aangenomen. Men probeert de eerste uitkering reeds op 1 Juni a.s. te laten plaatsvinden en het is dus begrijpelijk dat er thans onder hoogspanning gewerkt wordt.

Er zijn reeds 1.644 oproepingskaarten de deur uitgestuurd en verwacht wordt dat er nog enkele zullen volgen. Men heeft op het departement namelijk de kaarten uitgestuurd aan de hand van de kiezerslijsten. Daar er echter sinds 1 Januari j.l. stellig een aantal mensen de 65-jarige leeftijd hebben bereikt, wat niet op deze lijsten te zien valt, valt dit te verklaren.

Deskundigen bij Sociale Zaken schatten, dat er ongeveer 1.200 mensen in aanmerking voor de voorziening komen. Van dit aantal gaan er echter nog enkelen af, namelijk in die gevallen wanneer man en vrouw beiden ouder zijn dan 65 jaar. De man krijgt dan alleen de onderstand. Hoevelen dus precies per 1 Juni de uitkering zullen ontvangen zal binnenkort bekend zijn.

Zondag een botsing L.G. Smith-A. Laclé Boulevard

ORANJESTAD. — Zondag vond er bij de uitmonding van de Adriaan Laclé Boulevard op de Lloyd G. Smith Boulevard een botsing plaats, die een grote materiële schade veroorzaakte. Door een nog onopgehelderde oorzaak botsten daar de wagens A-868 en A-9, resp. bestuurd door W.B. en M.V. tegen elkaar, wat een schade van niet minder dan Fl. 2.000,— veroorzaakte. De politie heeft de zaak in onderzoek.

Zelfmoordenaar in spé werd van straat opgevist

SAN NICOLAS. — Zaterdagavond werd er door een politiepatrouille in San Nicolas nabij het Lago Sport Park een man liggend op straat aangetroffen. Daar zulks te doen ongebruikelijk is ging de politie de situatie wat nader bekijken, waarbij aan het licht kwam, dat de man ziek was. Bovendien bleek de man de aangezochte J.R. te zijn, waarvan de familie opsporing en aanhouding verzocht had, aangezien hij met zelfmoordplannen zou rondlopen.

Wist niets meer van het ongeluk

SAN NICOLAS. — Zondagmiddag hield een politiepatrouille te San Nicolas de auto A-1048 aan, die door een zekere N. bestuurd werd, die duidelijk alcohol tot zich genomen had. Toen de politie de wagen wat nader bekeek bleek hij ook ergens een aanrijding gehad te hebben, daar de rechter voorkant daarvan de duidelijke sporen droeg. De bestuurder, die zich daarvan niets kon herinneren, werd bekeurd.

Krans gelegd op graf van „Moeder van Dakota"

ORANJESTAD. — Bij het graf van mevr. C. Malmberg, die Zondag precies een jaar geleden kwam te overlijden, werd door een deputatie van de voetbalvereniging „Dakota" die ochtend een krans gelegd. Mevr. Malmberg heeft een warme plaats in de harten van de leden van deze vereniging veroverd door haar onvermoeid ijveren voor het welzijn van de club. De heer H. Samsom, die bij het graf een toespraak hield noemde mevr. Malmberg de „Moeder van Dakota".

MET HONDERD KILOMETER SNELHEID DOOR DE BERNHARDSTRAAT

SAN NICOLAS. — Een heerschap, dat Zondag met een snelheid van honderd kilometer door de Bernhardstraat van San Nicolas meende te mogen rijden, en bovendien doorreed, toen de politie hem beduidde te stoppen, weet beter sedert de politie hem wist te vinden en hem van een proces-verbaal voorzag.

Politiehulp werd niet op prijs gesteld

SAN NICOLAS. — Zondag stond er bij de Essopomp op de hoek van de Mainstreet en de Bernhardstraat te San Nicolas de carioca A-1436, die niet wilde starten en het verkeer danig in de weg stond. Daarom stelde de politie aan de chauffeur, die met zijn vijf vrienden bij het voertuig stond voor, dit te laten wegslepen. Terwijl de politiemannen nog met de bestuurder onderhandelden werden deze onverwacht in de rug aangevallen door een van de misnoegde medepassagiers. Een kort gevecht volgde, waarbij een van de agenten aan de onderarm werd gewond, een ander een dikke lip opliep en de derde onder in zijn rug werd gebeten.

Onder hevig verzet werd de dronken wildeman tenslotte naar de politiewacht overgebracht, waar hij werd ingesloten, nadat proces-verbaal was opgemaakt. Een interessante bijkomstigheid van deze geschiedenis was, dat de chauffeur van de carioca en zijn vrienden na afloop van het gevecht verdwenen bleken te zijn. Hun kans om voor de politie verborgen te blijven mag klein genoemd worden.

TYPE-CURSUS „SUCCES" HAD ZEVEN GESLAAGDEN

ORANJESTAD. — Onlangs werden de typeëxamens van de cursus „Succes", waarvan de heer E. E. Goedhoop de leiding heeft, afgenomen. De resultaten van de typeëxamens „Succes", zijn nu bekend.

Niet minder dan zeven candidaten van de tien zijn er geslaagd, n.l. de heren B. R. Werleman en L. Oduber en de dames G. I. Figaroa, T. Alkema, V. J. Quast, B. C. Villasmil en T. I. Oduber.

De examens voor het behalen van deze internationaal erkende diploma's worden drie maal per jaar afgenomen.

Duitsland heeft geen behoefte aan detective-verhalen

Realiteit benadert Micky Spillane-geweld

De Westberlijners behoeven geen detective-films te gaan zien, noch Mickey Spillanes te lezen, want de SSD, Pankow's geheime politie, zorgt voor voldoende sensatie: Haast elke dag vermelden de politieberichten nieuwe SSD-(mis)daden. Het gaat ditmaal trouwens om het spoorloos verdwijnen van de journalist Karl W. Fricke, en het SSD-komplot tegen de RIAS-medewerkster Lisa Stein. Aangezien Fricke en Stein specialisten zijn voor Oostduitse problemen, blijkt nu weer zonneklaar, dat de Oostberlijnse SSD precies weet, waar in West-Berlijn de mensen zitten, die „betrouwbare" inlichtingen uit Oost-Berlijn en de Sovjet-zone ontvangen en doorgeven.

De Westberlijnse politie kon het geval-Fricke nog niet geheel ophelderen, maar men veronderstelde, dat hij werd ontvoerd of in een val is gelokt. Want Fricke heeft zich bij zijn werk voor het Berlijnse Kaiserministerie (Ministerium für Gesamtdeutsche Fragen) als een ware tegenstander van het communistische regime leren kennen. Zijn vader overleed trouwens in een Sovjet-Russisch concentratiekamp....

Maar hoe?

Maar hoe speelt de SSD het klaar, zo'n handig journalist op klaarlichte dag zonder opzien te doen verdwijnen?

Ieder Westelijk ministerie, alle kranten en omroepstations moeten op een of andere manier contact houden met mensen uit Oost-Duitsland, anders zouden ze nooit achter de geheimen van het regime komen. Maar de SSD heeft zulke West-Oostelijke contactpersonen meestal gauw in de gaten. Ze worden „omgedraaid" en moeten, als ze niet in de gevangenis willen verdwijnen, voor Pankow gaan werken.

Van deze kant bekeken, is de koude oorlog in Berlijn een permanent blufspel. Het zal steeds moeilijker worden, betrouwbare inlichtingen en opzienbarend nieuws uit het Oosten te krijgen. Er komen wel nog altijd veertig tot zestig vluchtelingen per dag naar West-Berlijn. Zij worden door de geallieerde en Duitse instanties ondervraagd, maar wat zij vertellen (of redoelen) is meestal van ondergeschikt belang. Daarom blijven de Westelijke autoriteiten vertrouwen op haar contactpersonen, die intussen al lang agenten van de SSD zijn geworden, of het al waren.

Machteloos

De Westberlijnse politie staat nogal machteloos tegenover deze agenten, zo meldt de Telegraaf-correspondent. Zij weet niet eens precies, op welke manier nu weer die meneer Fricke werd gekidnapt. Het „Kaiser-ministerie" publiceert twee keer per maand een tijdschrift met berichten en documenten uit het Oosten, het „S.B. Z. Archiv". Fricke was een der vaste medewerkers. Vele inlichtingen die hij verstrekte kwamen van een contactman, die hem nu in de val heeft gelokt. En dus vraagt nu ook iedereen: Hoe betrouwbaar kunnen de informaties van het Kaiser-ministerie over gebeurtenissen in de Russische zone zijn?

Herinnert u zich het geval Jadicke? Dat was de Oostberlijnse vluchteling, die het Kaiser-ministerie kon wijs maken dat zijn huidziekte een gevolg van SSD-mishandeling zou zijn. Het was klets. En hebben zij, vraagt men, nu ook maandenlang andere onjuiste inlichtingen voor waar aangenomen.

Niet slim genoeg

En hoe zit het dan met de RIAS, het Westberlijnse Omroepstation van de Amerikaanse Hicog? Mevrouw Lisa Stein van de Rias had een afspraak gemaakt met haar contactman, die sinds jaren „geheime" inlichtingen uit het Oosten verklapte. Deze gemeente-ambtenaar in Teltow, een zekere Gerhard Beck, kreeg eveneens opdracht zijn slachtoffers te ontvoeren.

Maar hij was niet zo knap als de SSD-collega's in het geval Fricke. De pralines, gevuld met het narcotische middel atropine of scopolamine, die Beck aan mevrouw Stein heeft aangeboden en waarvan zij een beetje heeft gesnoept, hadden een vertraagde uitwerking. Lisa Stein viel pas flauw, toen zij thuis kam en niet op straat, waar de SSD-auto wachtte, om haar naar het „ziekenhuis" te brengen.

Een nogal sterk verhaal, deze affaire Stein. Lisa Stein vertelde het op die manier en de intussen gearresteerde SSD-agent eveneens. Ook de Westberlijnse politie zegt, dat bij de SSD alles mogelijk is. Zij verspreidt verhalen over de bedwelming van Westberlijners door middel van vergiftigde pralines, welke slachtoffers dan per auto van West naar Oost worden vervoerd.

Laat hem koud

Maar deze vreemde soort koude oorlog laat de gewone man koud, hij kijkt er maar even van op. Wel denkt hij bij zichzelf, ze kunnen er niet tegen op. Ze konden niets doen toen de Rus Troechnowitsj, die om asyl had gevraagd werd weggevoerd en ze konden niets doen bij de ontvoering van de heer Linse, een algemeen bekende tegenstander der communisten.

Ze protesteren geweldig, maar er iets mee opschieten doen ze niet.

En ten slotte zijn die atropine-pralines en SSD-agenten maar kleinigheden. Maar er zijn ook grote affaires als bijvoorbeeld de chicanes met de autoweg. Het Westen moet nieuwe toltarieven betalen, als het voldoende melk, groente en andere verbruiksgoederen wil hebben. Want de treinen die de achterstand zouden kunnen compenseren, mogen niet in voldoende aantal door de zone rijden. Dus heeft Bonn nu al een half millioen Westmark aan de autotransportondernemers moeten betalen. En West-Berlijn reeds een millioen.

En represailles zouden een boemerang worden. Zendt Bonn geen Westduits staal naar de Sovjet-zone en Pankow geen Oostduitse delfstoffen naar het Westen? En wordt de transito-handel met de Sovjet-zone via Hamburg stopgezet, dan verdienen de Hamburgers weer minder.

De Sovjets en hun satellieten in het verdeelde Berlijn en het verdeelde Duitsland. Niet slechts Lisa Stein, maar het hele Westen moet steeds op de hoede zijn voor Pankow's antropine-pralines.

TRINTIGNANT WINT GROTE PRIJS VAN EUROPA

ASCARI VERONGELUKTE EN LIEP SHOCK OP

MONTE CARLO.: — De Grote Prijs van Europa, de tweede race die meetelt voor het wereldkampioenschap autorennen, is Zondagmiddag verreden. Vrijwel de gehele internationale elite aan autocoureurs verscheen aan de start. Het vorstendom in Zuid Frankrijk had zich voor deze gelegenheid op en top in feestgewaad gestoken en overal langs het bochtige circuit dat 3145m lang was en honderd maal gereden moest worden, verdrongen zich de toeschouwers.

In de deuropeningen en vensters bleef geen plaats onbezet.

In totaal verschenen 20 deelnemers aan de start. De Argentijn Fangio viel uit wegens een transmissie defect.

Na de 80ste ronde toen Ascari de leider was, kwam het bericht dat de Italiaan een slipper had gemaakt en met zijn Lancia in zee terecht was gekomen. De Lancia kwam in ondiep water. Een der toeschouwers sprong hem onmiddellijk na en hielp Ascari uit zijn auto. De renner was aan de neus gewond en was lijdende aan een shock, zodat hij voorlopig in een ziekenhuis zal moeten blijven.

Winnaar van de race werd de Fransman Trintignant met Ferrari. Hij legde de 314,5 kilometer af in 2 uur 58 min. 4,8 sec. met een gemiddelde snelheid van 105.914 kilometer per uur.

De Italiaan Castelotti werd tweede met een Lancia wagen.

Debatten rond de apartheids-politiek in Zuid-Afrika begonnen

KAAPSTAD.: — Onder overweldigende belangstelling is in de Zuidafrikaanse Volksraad het debat begonnen over het omstreden regeringsontwerp tot uitbreiding van het ledental van de Senaat van 48 tot 89. Hierdoor zou de regering de vereiste 2/3 meerderheid krijgen voor goedkeuring van het voorstel om kleurlingen af te voeren van de gemeenschappelijke kiezerslijst.

De minister van binnenlandse zaken, dr Doenges, zei, dat de regering gebruik moet maken van haar „reserve-bevoegdheden" krachtens de grondwet om de haar bij algemene verkiezingen verstrekte „mandaten" aangaande de kwestie der kleurling-kiezers en „de souvereiniteit van het parlement" boven de besluiten van het hof van appel, die de wetgeving teniet doen, ten uitvoer te leggen. Doenges haalde historische voorbeelden aan van andere landen, die hun Senaten vergroot hebben om „de wensen van het volk" te kunnen vervullen. „Het is een kardinaal beginsel van elke democratische regering, dat, wanneer zij in een zekere zaak het mandaat van het volk gekregen heeft, zij dan verplicht is gebruik te maken van alle beschikbare middelen of van wat in Engeland reserve-bevoegdheden genoemd worden", aldus de minister.

Volgens hem zal de afschaffing van evenredige vertegenwoordiging in de verkiezing der Senatoren door de provincies, die in het ontwerp wordt beoogd, „niet het einde van de democratie of het begin van het partijstelsel in Zuid-Afrika betekenen".

(De Senatoren zullen volgens het nieuwe ontwerp gekozen worden volgens het meerderheidsstelsel. Drie der vier provincies alsook Zuid-West Afrika worden door de Nationale Partij beheerst.)

Geen prettige feestganger

SANTA CRUZ. — Bij een huwelijksfeest, dat Zondag bij M. F. te Jan Fleming gevierd werd, moest de politie eraan te pas komen, daar de bestuurder van de personenauto A-3542, na een grote ruzie gemaakt te hebben, bij het verlaten van het feestterrein een steunpaal van het hek in de koraal had omvergereden. De man werd door de politie onderhouden.

SHELL EN SOCONY VACUUM STELLEN SINGAPORE AANSPRAKELIJK

LONDEN.— Een woordvoerder van het Engelse ministerie van financiën heeft medegedeeld dat door twee oliemaatschappijen, de Shell Comp. en de Socony Vacuum, een gerechtelijke vordering tegen de regering van Singapore is ingesteld tot een bedrag van ongeveer 1 millioen pound sterling.

De maatschappijen beweren dat de geallieerde strijdkrachten in het Verre Oosten tegen het einde van de wereldoorlog in de strijd tegen de Japanners haar olievoorraden hebben gebruikt.

Het proces zal naar verwacht wordt in Augustus te Singapore beginnen.

CANDIDAATSTELLING IN ENGELAND

LONDEN.— Voor de algemene verkiezingen, die op 26 Mei in Groot Brittannië zullen worden gehouden, hebben zich in totaal 1.410 candidaten laten inschrijven.

De conservatieven hebben in 624 van de 630 kiesdistricten candidaten gesteld; Labour in 620 districten, de liberalen in 111 en de communisten in 17.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakalistraat 2, tel. 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Dinsdag 24 Mei

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Mis tres viudas alegres"
Rialto: 20.00 „Mis tres viudas alegres"
Cinelandia: 20.00 „Man with a million"
Aurora: 19.30 „All I desire"
Savaneta: 19.30 „Son of Geronimo" en Todos son mis hijos"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

APOTHEKEN:

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato'
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Muziekale Varieté
20.45 Programma van Marló S. Arends N.V. m.m.v. quinteto typico antiliano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijn-Amerikaanse Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Cub
8.45 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Balletmuziek van Strauss, Lortzing en Delibes. II
10.00 Sluiting



Diasabra-merdia Jose Cristians di Palm Beach 64 y Maria Fingal di Tanki Leendert 137, cada uno a cumpra un di e porconan di Wayacka. Aki nan ta marando nan, pa nan hiba nan nan lugar.

Foto Bonke.

PAGINA TRES

E porconan muher di Wayacka a worde bendi Diasabra

ORANJESTAD:— Aunque cu no a bai hopi hende manera tabata spera dia Sabra merdia na Wayacka, camiuda e diezdos porconan muher a worde bendi, toch nos por bisa cu e atardi tabata interesante. Pa mas o menos un 25 interesado dr. P. Sutmoller a habri e reunion cu un discurso. Aki bao nos ta reproduci e palabranan cu dr. Sutmoller a usa den su discurso.

„Promer cu tur cos mi ta jama tur bon bini na Wayacka. Ta un placer pa mi di weita boso aki, cual presencía ta munstra interes pa agricultura y cria na Aruba. Como tin 12 porco muher di mas o menos dos luna cual por worde bende y como tabata tin asina tanto hende cu ta interesa pa cumpra, mi a pensa e mehor manera tabata di rifa nan den esnan cu ta interesa di cumpra. Mama di nan ta un di e porconan cu a bini di Holanda cruza cu un porco beer di Aruba. Prijs di e chiquitonan ta fl. 30.— pa un.

Esnan cu kier drenta rifa por duna nan nomber y adres y despues cu ta cla e rifa lo tuma lugar.

Aruba actualmente ta importa un gran cantidad di carni di porco. Ta di gran importancia y economia pa Aruba si esaki ta worde produci aki na Aruba mes.

Esaki por ta posibel si e raza di porco worde mehora y e bestianan worde alimenta bon. Pa un banda ta bini mehoranza ora bende porco muher di bon raza, pa otro banda ta mas bon y mas barata pa cruza e porconan muher di Aruba cu un beer di bon raza.

Mester hacie pa un custumber pa ora tin porco chiquito larga capa tur e chubatonan, asina cu nan no ta saca cria cu nan mes ruman, cual ta haci e raza atraza hopi.

Porconan muher no mester worde tira cu beer mucho tempran sino nan ta keda chiquito y zwaak y nan lo no por cria hopi jioe bon.

No ta necesidad pa cada hende tene un beer si na cada lugar of districto tin un beer di raza cu nan por larga haci uso di dje. Gobierno por percura cu na diferente lugar tin un bon beer pa uso generaal.

E gastonan di cruzamento ta fl.3.— e ora donjo di porco muher no tin mester di tene un porco beer y asina e raza ta worde mehora mas bon. Koe e medidanan menciona den poco tempo e raza di porco riba Aruba lo mehora considerablemente.

Pa un porco crece naturalmente e mester come bon. Por worde bisa cu ta costa hopi placa pero fin al cabo e porconan ta crece bon y tin un bon ganashi den e crianza di porco.

E porconan na Wayacka ta hanja harinja di porco, esun cu ta interesa por hanja esaki cumpra na prijs di costo. Na esnan cu ta interesa por hanja un fojeto cu instruccion pa alimentacion di porco, otro siman lo e ta cla y por hanje cerca Sr. Davelaar na Wayacka y otro nan lo worde manda pa post na esnan cu duna nan adres.

E maleza di porco di tur anja ta causa hopi perjuicio cual na principio nan no tin gana di come, tin calientura y nan ta drumi hopi. Despues nan ta bira hopi flaco y nan ta cuminza slinger den camnamento y ta bira masha zwaak y mayoria di nan ta muri.

Cu yudanza na tempo algo por worde haci contra e maleza aki. Den e promer dianan e maleza ta den sanger di e bestia, pero despues ta penetra den seso. Ora e maleza ta den sanger por duna injeccion pa cura di dje, pero ora e maleza penetra den seso e ora ta laat y generalmente no tin cura.

Ora worde constata cu e bestianan ta malo avisa unbez y nan lo worde atendi na tempo E porconan por worde injecta promer cu e maleza aparece y e injeccion aki ta valido pa un anja. Gobierno a stipula e prijs pa injeccion na binti placa pa cada porco. E pago aki ta baratisimo y ta un yudansa y alivio pa criadonan di porco.

Awor algo tocante di *crianza di galinja*. Crianza di galinja ta di suma importancia pa e pueblo di Aruba. Tur anja Aruba ta importa algun mil florin di galinja, puito y webo for di estranheria mientras esaki por worde produci ariba Aruba mes y Aruba por probecha di e placa aki cu ta sali pa estranheria.

Maleza como semper ta un problema dificil pa criadonan di galinja. Gracias a Dios cu desde Januari a hanja un bon remedi contra verkoud. E maleza tambe aki mester worde atendi na promer instancia. E tratamento aki ta un injeccion den carni di pecho cu ta costa cinco cent pa cada galinja.

Remedi duna den awa pa bebe no por spera bon resultado di dje. Entermento pa bobo ta costa dos cent pa cada galinja. Esaki ta sumamente barata pa yuda crianza di galinja.

E peticion tocante pidimento di baca door di Gobierno a worde aproba door di Bestuurscollege. Esnan cu ainda ta interesa den asunto di baca por acudi cerca mi, despues di reunion. Pronto lo tin un otro reunion tocante di pedida di baca di lechi cu lo worde haci.

Si cualkier cu tin algun cos di puntra of remarca di haci por hacie libremente y lo e hanja explicacion manera e ta desea."

Despues di e discurso varios di e presentenan a haci uso di informacion cu nan tabata desea. Despues di esey nan a cuminza rifamento di porconan muher. E promer cu a hanja chens di scohe ta Señor F. de Cuba. Despues tur e presentenan a bai pasa na tur e hokinan na unda Señor Davelaar tabatin su man jen cohiendo e bestianan cu e comprado tabata munstra. Despues cu tur hende tabatin nan porco (cu grito acerca) nan a sera un reunion cu keiru riba e terenonan di Wayacka y tambe hopi atencion a worde poni riba e silonan pa warda maishi aden.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakailstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

Un sincero felicitacion

Nos ta dirigi awe na direccion di Señor Tjon A Young di Kadushistraat 7 cu su cumpleanjo di awe. Señor Tjon A Young hopi anja di bida mas den union di bo familiares.

CHISTE DI AWE

Un homber drumi den un hospital na estranheria cu jama Hospitaal Central den kamber 12 a cohe telefoon y ta jama e numero di telefoon di Hospitaal Central „Zuster, zuster por bisami con ta cu e hende malo cu tin na Hospitaal den kamber 12".

AVENTURA DI UN BELLEZA

—*Traduci pa TUYUCHI*—

No. 11

E coche a sigui dilanti.

Ora cu Sylvia a bira su cara el a mira Prins Boris ta miré cu un expresion penetrante riba su cara. El a quita su bista lihé i tabata parce confus.

„Awor si e cos ta bai daña", el a grita. „Ta quico e malora aqui ta nifica? Quico lo nos haci?"

Sylvia a sagudi cabez.

„Nos mester sa precisamente ta quico a socede", el a responde „i ta quen...."

Aqui su stem a caba. Poco poco e coche a sigui corre i a queda para banda dje auto. Tanto e glasnan di banda como windship dje auto tabata quibra na filingrana. E pancelnan tabata tur 'i skeer. E chauffeur cu un verband bruto na su man tabata para ta zundra i tabata munstra na e ruina dje auto cu su man cu ainda tabata bon. Un rato despues dos poliz a carga dos figura riba bar hiba castillo.

Saludando e general a corre bini cerca Sylvia.

„Nan a tira un bom riba e auto real, Su Alteza. Den e auto ai tabata sinta e camarera di Su Alteza Real hunto cu un otro dama, quende nan ta pretende cu ta un ingles cu a bini castillo ayera. Nan a ser transporta pa castillo.

„Si, si," Sylvia a bisa, „nan a....?"

„E camarera ta solamente foi dje el a bai leu di spanto. Pero e dama ingles ta gravemente herida. No ta sigur e ta scapa".

Capitulo VII

Persevera

Nan tabata para awor den salon dje Soberana -Sylvia, prins Boris i Radtszkoff- ta combersa tocante e situacion.

Sylvia tabata para cu cara bleek i boca duro cerra i lipnan primi riba otro ta domina e lagrimanan cu quier a brota foi su wowonan. Para cu lomba pa bentanan e tabata tene na e venster. Prins Boris tabata sinta riba un mesa chiquito cu mannan den su saco. E tabata haci casi manera indiferente, pero ni un rato su bista no tabata quita foi Sylvia. E cancillero tabata stijf para ta mira e mucha muhé i tabata frega su man na otro manera tabata su custumber.

Te ainda Sylvia a queda manera suf di spanto. E mes tabata calmo prepara pa morto, pero cu awor t'é princesa desgracia mester a pasa, no obstante tanto precausion, tabata imposible p'e comprende.

Esaqui mester tabata su destino, cu ta net riba e mes e bom mester a cai. Pober princesal tabata Sylvia su unico pensamento. E consecuencianan cu e calamidad aqui por a trece p'e mes ainda e no por a biba pensa.

„Qui tal di dje?" el a puntra preocupa.

„Su mahestad ta gravemente herida, Señorita," e cancillero a responde. „Ainda e no a bini na su tino. E ta drumi como Señorita Sylvia Savile den un dje apartamentonan real. Bo mester sa cu e mehor dokter di Paragrad ta cerca dje, pero tur esfuerso ta enbano".

Sylvia a sagudi cabez. Pober princesal Pober mucha malcria!

„Nan a arresta e homber cu a tira e bom caba?" Sylvia a puntra.

„Ainda no. Pero recherchenan ta plama den tur anchi pa busca e malbado".

„Mi por bai cerca princesa?"

„Dokter a stop tur hende di bai cerca dje. I bo n' por haci nada p'e, Señorita. Alomenos awor no".

El a queda ta mira e conde, pasobra e no tabata comprende qui nificacion por tabatin tras dje palabranan aqui.

„Lo mi bisa bo quico si bo por haci p'e. Awe b'a ocupa luga di princesa i mi mester acepta cu b'a haci esaqui masha bon. Nos a queda cu na bo regreso na castillo bo tarea lo a termina. Pero awor cu e desgracia aqui a pasa -un hende no por ta basta prepara contra tur cos......" el a extende su mannan como disculpa, como si fuera e quier a saca su curpa liher foi tur descuido- „i awor nos ta para dilanti un otro problema. Princesa ta gravemente herida -i por lo pronto lo e no por aparece na publico. Pero e pueblo no mester por ripara esai, pasobra e pueblo ta bao di idea cu ta e dama ingles ta herida i cu nan Soberana a corre bai castillo den su coche sano i salvo, sonriendo i salud. Nos no ta risca duna e pueblo ningun otro sorto di informacion mas. Mi ta papia awor cu frankeza bo dilanti, pasobra mi n' por expresa mi na otro manera. E pueblo lo duda den nos si nan comprende cu nos ta traha wega cu nan."

„Esai mi n' sa ainda", Sylvia a bisa, como ainda e no por a comprende palabranan dje conde exactamente. „Si nan tende cu nan Soberanan t'asina gravemente herida" —atrobe el a sinti awa ta jena su wowo— sintimentonan dje pueblo lo converti den su fabor. I e pueblo lo skeer e malbado traidor cu a comete e desgracia."

„No", Radtszkoff a bisa, dicidido. „Mi conoce hendenan di Karolia, Señorita i abo no;- mi no ta spera cu lo bo tuma mi na malo si mi expresa mi asina— aunque bo tin e mehor sanger Karoliano ta corre den bo benanan. Un paar di ora lo nan ta indigna riba e hendenan cu a comete e atentado. Pero e ora ai lo nan bin comprende cu ta wega nos a traha cu nan. I Karolianonan ta rabia masha si nan mester ser engaña of ridiculiza. Si nan ehra sa loque nos a haci cu nan..."

Atrobe el a extende su man na un manera significante.

„Bam mira, Señorita. E huespednan ta sinta abao den salanan ta spera. E banquete mester sigui i princesa mester tuma parti n'e. I princesa Sophia no por bini -de la manera cu ta bo tin di reemplaz'é".

„Ami?" e mucha muhe a puntra admira. Porfin el a comprende quico tabata e conde su intencion. El a spanta pa e participacion sin pensar aqui i principalmente Sylvia a tum'é na malo pa motibo dje tono amenazante. El a sinti e presion cu e homber aqui tabata pone riba dje, scondi, pero poderoso pa por forza Sylvia cumpli cu su boluntad. El a spanta i a bira furioso alavez. E indignacion a dun'é forza, asina cu e por a mira e situacion aqui cu calmo.

„No", el a bisa; „esai mi no por haci. Mi ta nenga. E corremento den coche mi no tabata haña tanto malo. Trata na encarga un otro hende cu e asunto aqui".

„No ta queda otro manera di haci, Señorita."

„Bo por bisa por ehemplo, cu e princesa a queda asina sobresalta pa motibo dje dos explosionnan ultimo, cu e no por bini abao pa tuma parti na comemento. Bo por bisa...... oh, tin asina tanto cos cu por bisa."

„Si. Pero no tin ni un di nan cu ta bon. Masque nos bisa nan no ta yuda nos. Den tur dos e casonan b'a procede na un manera excelente i b'a proba esai cu un animo particular, fuera propio dominio. Quizas despues nos lo por gaña e bishitanan cu cualquier cos.... pero net awe riba dia di su matrimonio tur esfuerzo mester ser haci pa complace e huespednan. Nada no mester por stroba un bruid di present'é na su huespednan dia di su matrimonio. Soberano Michael, abuelo di princesa i bo abuelo tambe, casi a lamta foi su cama di morto pa e por ta presente n'e banquete aqui -ta dos cortesano mester lei'é trece p'aden i aunque cu practicamente ta lastra e anciano a bini, sinembargo su energia a poné bini."

El a queda ta mira e hobencita duro den su cara i a mira algo ta brilla den su wowonan pa motibo dje historieta aqui. Awor el a cuminza ta comprende, na qui manera e por a logra gana Sylvia pa su plannan.

„Fuera di esai, e wega aqui lo no ta pa awe sol, pero algun seman, pasobra lo dura quizas varios seman prome cu Sophia por lamta trobe. Quizas por dura lunanan tambe. Ta imposible pa nos bisa e pueblo cu tur e tempo ai ainda e princesa su curpa no a drecha foi e spanto."

„I ami no por mantene e engaño aqui ni un seman, corda lunanan", e hobencita a responde cu calmo. „Mi ta bisa bo di antemano cu esai ta imposible pa mi. N' ta posible cu bo por duna como pretexto cu m'a cai foi trapi quibra mi pia i larga nan carga mi hiba tambe den dormitorio dje princesa?"

El a sagudi cabez.

„I larga anto e dama ingles cu mester tabata gravemente herida sali su mancé bonbon bai kuier i cohe trein? No, Señorita. Bo n' ta comprende anto" -i awor e tabata papia mas cla i pausadamente- cu den tur caso lo bo mester queda den castillo te ora cu princesa bira bon? Bao di ningun caso nos no por larga bo bai. Ni masque cu nos por pensa cualquier historia respecto e princesa. Bo mester queda aqui como e dama ingles herida. Ora cu e princesa bira princesa mes trobe, anto abo lo por bira Sylvia trobe."

„Mi ta prefera i mi ta suplica bo di pone cualquier otro hende na mi luga, di moda cu lo mi por sali awe nochi mes pa Inglaterra."

El a sagudi su cabez rechazando e suplica aqui redondamente.

„I ora cu e princesa mes papia- ora cu e bini bij awor?"

E prins a abri su boca p'e papia algo, pero e conde a pone warda silencio. I el a cesa.

„Actualmente tur loque Su Ilustre Alteza Sophia papia, lo ser considera manera ora un hende ta ijlu di caintura. En todo caso lo nos mira com haci."

Diripiente su tono a cambia i el a bira casi suplicante.

„Bam mira, Señorita. No larga nos roga bo asina tanto. Nos tur ta depende awor aqui di bo, pasobra ta bo sol lo por salba nos imperio foi un catastrofe. Ora cu bo rechaza, bo sa quico nos ta haña? Pueblo lo bin comprende cu e princesa ta herida i cu ta e dama ingles a corre den e coche na su luga; pues cu e pueblo tabata engaña. Nan sanger silvestre lo subi na nan cabez i unbez nan malcontento lo bira un vlam. L o bini revolucion. Bo sabi ta quico esai quier meen? Lo mi no papia riba e peligro cu bo mes ta corre -bo ta balente. Lo mi no papia tampoco riba mi mes ni riba prins Boris. Pero corda riba e pober Soberana. E ta drumi na cama gravemente malo i impotente. Bo sa mescos cu mi cu ora bini revolucion miles inocentenan lo ser asesina inhustamente riba cajanan.

No solamente hombernan, pero muhé i muchanan lo ser mata den nan mes cas. No pensa awor na bo sanger pacifico di pueblo ingles. Nos pueblo di Koralia ta enteramente distinto. Nos sanger ta masha lihé pe herebe. Nos calmo ta manera un vernis cu ta ser pasa riba nos natural trabahoso i ora cu e vernis ai a quita, anto bo ta conoce nos manera nos ta, cu un natural furioso. I ora cu yega asina leu, anto nos no tin mas hende di culpa sino abo. Lo ta bo falta. Bo tin tur cos den bo man. Bo por salba nos. I bo por larga desgracia bini riba nos i converti e luga aqui den un dal di lagrima, den un situacion deplorable di asesinato robo i miseria".

E mucha muhé tabata primi su mannan den otro di nerviosidad i tabata queda mira e conde cu wowonan ancho abri i spanta.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



„Con ami kier paga pe, kico bo kier meen cu esey. e hende cu bo ta busca ta Marco, ami no ta ningun impostor, ami ta Avispa esey mi por munstra bo", Avispa a bisa bon spanta.

„Bo por worde acusa como matador si, pasobra no ta abo ta esun cu a yuda Marco y consenti pa haci e asalto".

„Si pero mi no a mata ningun hende". „No bo no a mata ningun hende ta pena mi berdad di weita bo bai horca" Cisco a bisa cu un hos di bofon. Avispa a bira manera hende loco y el a bisa Cisco bon exita „Ami nan no por horca, lo mi no permiti ningun ora pa nan pone mi paga pa delitonan cometi pa otro hende".

„Anto si ta asina, weita pa bo disparce for di mi dilanti anto mashar liher", Cisco a bise puntando ainda su revorver den su direcion.

Salk-Vaccin werd twee maanden te vroeg vrijgegeven

Wetenschap heeft vertrouwen in nieuwe vinding

WASHINGTON, 25 Mei.: — Het vaccin van dr. Salk is twee maanden te vroeg aan het publiek geleverd, omdat iemand van de voorlichtingsdienst het gepast achtte de ontdekking van het vaccin te vroeg bekend te maken — aldus de Republikeinse afgevaardigde Scott in een toespraak voor de Amerikaanse televisiezenders Zondagavond. De bekendmaking van de ontdekking van het vaccin geschiedde op de verjaardag van de sterfdag van president Roosevelt, die zelf een slachtoffer van kinderverlamming was en veel heeft gedaan voor de strijd tegen deze ziekte. Dr. Morris Fishbein, de 65-jarige Amerikaanse arts van wereldvermaardheid, voorzitter van de afdeling opvoeding en voorlichting van de Amerikaanse nationale stichting voor kinderverlamming (National Foundation for Infantile Paralysis), die momenteel in Nederland vertoeft vertelde aan 'n ANP-verslaggever het volgende over het salk-vaccin: **„Mits het vaccin van dr. Salk tegen kinderverlamming goed bereid en goed toegepast wordt, zal het in staat blijken te zijn binnen de komende 10 jaar de kinderverlamming volledig te overwinnen".**

Dr. Fishbein, die deel uitmaakt van de hoofdredactie van het over de gehele wereld in medische kringen gewaardeerde en in Nederland verschijnende medische maandblad „Excerpta Medica" en voor een bespreking met de twee andere hoofdredacteuren van dit blad naar Amsterdam gekomen is, zeide dat het bijzonder uitgebreide onderzoek naar de deugdelijkheid van het vaccin onomstotelijk de grote waarde ervan bewezen heeft.

Als massa-experiment werden in de Verenigde Staten 800.000 kinderen met het door de jeugdige Amerikaanse arts Salk geprepareerde vaccin ingespoten. Op 400.000 andere kinderen paste men steriel water toe en nog weer 400.000 kinderen kregen helemaal niets.

Van de eerste 800.000 kinderen stiert er tijdens de periode waarin de proef genomen werd geen een aan kinderverlamming. Van de groep, die niet met het vaccin werd ingespoten, echter 28.

Wel werden, zoals in de wereldpers reeds gepubliceerd, later van de 6 millioen kinderen, die met het Salk vaccin werden ingespoten, 62 niettemin door kinderverlamming aangetast, doch dr. Fishbein was hierdoor niet in het minst verontrust. Hij had er drie mogelijke redenen voor:

1) de meesten der genoemde 62 kinderen waren ingespoten met het vaccin van de Cutter's fabriek, een van de 6 Amerikaanse firma's, die het vaccin zijn gaan bereiden. Men acht het niet uitgesloten, dat deze fabriek een fout in de productie heeft gemaakt. De dienst der volksgezondheid stelt hiernaar thans een onderzoek in.

2) Het vaccin kan zijn uitwerking missen, indien een kind ermee wordt ingespoten op een moment, dat het reeds door kinderverlamming is aangetast. Naar bekend openbaart deze ziekte zich pas na 2 weken. Onder de 62 ziektegevallen kunnen kinderen zijn geweest, met wie dit het geval was.

3) Er bestaan drie soorten van kinderverlamming, die dus door drie soorten-virus worden veroorzaakt. Het Salk vaccin is een mengsel, dat weerstand in het menselijk lichaam opwekt tegen alle drie deze virussen. Evenmin als welk ander vaccin ook, zoals die tegen de waterpokken, de typhus of de gele koorst, werkt het Salk vaccin met een volledig zeker effect. De experimenten hebben aangetoond, dat het voor 65 procent afdoende is tegen de eerste soort van kinderverlamming en tussen 80 en 85 procent tegen de tweede en derde soort. Onder de 62 toch aangetaste kinderen kunnen er dus zijn, die onder de resterende procenten gerangschikt moeten worden.

Dr. Fishbein was samen met de 68-jarige Engelse chirurg William Heneage Ogilvie, die o.a. hoofdredacteur is van het medische blad „The Practitioner" en samen met de Nederlander dr. M. W. Woordeman, rector-magnificus van de Amsterdamse Universiteit en dr. Fishbein de hoofdredactie vormt van „Excerpta Medica", naar het Lido restaurant gekomen. In zijn knoopsgat droeg hij voor deze gelegenheid speciaal zijn Nederlandse onderscheiding: die van Officier in de Orde van Oranje Nassau.

Hij ontmoette er een aantal Nederlandse artsen en voorts de zakelijke leiders van „Excerpta Medica", dat vanuit Nederland ieder maand in 25.000 exemplaren zijn weg vindt naar alle universiteiten en bijna alle ziekenhuizen in de gehele wereld.

De historie

In Amerikaans tempo gaf hij een zakelijke uiteenzetting over de strijd tegen de kinderverlamming, waarbij hij natuurlijk memoreerde, hoe de vroegere president der Verenigde Staten, Franklin D. Roosevelt, die zelf aan kinderverlamming heeft geleden, de stoot had gegeven tot de oprichting van de National Foundation for Infantile Paralysis. De leiding gaf hij aan de Amerikaanse arts Basil O' Connor, die nog steeds president en directeur van de stichting is. Dank zij „verjaardagsbals" en de bekend geworden „mars der centen" werden millioenen dollars ingezameld. Verleden jaar alleen al 57 millioen. O'Connor rolde in de onderzoekingsfase van de strijd talloze jonge artsen aan, die zich reeds onderscheiden hadden en deelde onder hen kwistig „scholarships" (een soort beurzen) uit.

Onder die artsen bevond zich dr. Salk, die een beurs kreeg teneinde de virussen der kinderverlamming te onderzoeken.

In het algemene onderzoek gebruikte men apen uit India. Apen kunnen namelijk als enige dierensoort ook aan kinderverlamming lijden. Er werden twee apenkolonies opgericht, een in Florida en de andere in Zuid-Carolina. In totaal gebruikte men 80,000 apen voor het vervaardigen van het eerste vaccin uit apen-nieren. Toen werd de regering van India ongerust. Er waren naar schatting nog maar 500.000 apen in het land. Enige tijd plaatste men de uitvoer van apen op de embargo lijst.

Aanvankelijk dacht men, dat het virus der kinderverlamming via de neus het menselijk lichaam binnendrong. Bij het onderzoek vond men echter uit, dat het door de mond geschiedde.

Twee millioen dollar besteedde de stichting er aan om de drie verschillende virussen in te delen in drie klassen. Daarna begon men aan experimenten in andere landen en werelddelen om na te gaan welke soorten kinderverlamming zich daar voordeden. Zo werd duidelijk, dat in Amerika de eerste soort (tevens de gevaarlijkste) zich het meest voordeed, doch in Japan, Egypte en Duitsland, om enkele landen te noemen, waren het de soorten 2 en 3. In al die landen zou dus een verschillend soort vaccin moeten worden gebruikt.

Salk slaagde

De volgende stap was het virus te telen buiten het lichaam. John Enders werd de Nobelprijs toegekend voor dit werk.

Het was dr. Salk, die merkte dat het mogelijk zou zijn een vaccin te bereiden van een dood virus. De stichting stelde hem in staat dit grondig te onderzoeken. Velen dachten, dat hij onmogelijk kon slagen. Voorzover dr. Fishbein bekend is, is er geen enkel ander vaccin, dat uit dood virus wordt bereid. Alle hem bekende vaccins worden gefabriceerd uit levende virussen. Doch dr. Salk slaagde. Hij bereidde bovendien een vaccin uit alle drie de verschillende virussen der kinderverlamming samen, zodat zijn vaccin een mengsel bevatte tegen de drie soorten ziekte.

Hij spoot er de apen mee in en daarna zichzelf en zijn familieleden met gunstig resultaat. Daarna diende hij een aantal apen met injecties grote doses van het pure virus in de hersenen toe. Ze stierven niet, doch — zoals men uit de bloedproeven constateerde — ontwikkelden afweervermogen tegen de verlamming in hun lichamen. Daarna waren 5.000 kinderen in Pittsburg aan de beurt. Niet alleen groeide bij hen de weerstand in het lichaam, doch deze bleef gehandhaafd op het verhoogde peil.

Om nu te bewijzen, dat het vaccin inderdaad effectief was, moest men overgaan tot het massa-experiment met de reeds genoemde 800.000 kinderen, die er mee ingeënt werden, een unicum in de geschiedenis der medische wetenschap. „Het werd beter geheim gehouden, dan welk militair geheim in de oorlog ook", zei dr. Fishbein.

Toen op 12 April j.l. de resultaten van het geheime experiment bekend werden gemaakt, zwol onmiddellijk een algemene vraag uit bijna de gehele wereld aan. Zes Amerikaanse fabrieken gingen het vaccin produceren met toestemming van de Amerikaanse gezondheidsdienst. De stichting kocht grote hoeveelheden op en bood aan gratis alle schoolkinderen der eerste twee klassen der Amerikaanse lagere scholen, alsmede alle aanstaande moeders (die zeer vatbaar zijn voor kinderverlamming) in te enten. De zes firma's konden niet voldoende fabriceren voor inenting van de 60 millioen kinderen der Verenigde Staten, laat staan voor andere werelddelen.

Daarom wordt dr. Salk's vaccin nog niet uitgevoerd.

Er staat tegenover, dat in vele andere landen (en misschien in Nederland in de toekomst) de fabricatie in eigen hand is genomen. Zo heeft Engeland twee firma's die het spoedig zullen gaan maken. Zweden doet het al, maar gebruikt voor de productie — zo meende dr. Fishbein te weten — geen nieren van apen, doch van menselijke nieren, afkomstig van personen, die bij ongelukken om het leven zijn gekomen of van babies, die dood geboren zijn. In Frankrijk maakt men het in het Pasteur Instituut. Extra kosten van enorme omvang wegens patenten brengt het niet met zich mee, want de National Foundation in Amerika heeft het fabricatierecept volkomen vrij gegeven.

Voor die fabricatie heeft men echter een viruslaboratorium nodig. Nederland heeft er verscheidene, sommige andere landen echter geeneen.

Hoe lang de uitwerking van de inspuiting met het Salk vaccin duurt, staat nog niet vast. Wel meent men te weten, dat het zeker drie jaar is. Aangezien men drie jaar geleden met de proeven is begonnen, zal de toekomst moeten uitwijzen of het vaccin de mens voor vele jaren meer of zelfs voor het leven tegen kinderverlamming beschermt.

In de Verenigde Staten stelt men er thans reeds een groot vertrouwen in. Zo zijn de ouders in New York enige tijd geleden gevraagd of zij hun kinderen van 6 en 7 jaar op de lagere scholen wensen te laten inenten. 98 procent van de ondervraagde

Studie beurzen commissie benoemd

Naar wij vernemen is reeds een aantal aanvragen bij het Eilandsbestuur ingediend tot het verkrijgen van een studiebeurs. Ook bij het land is een aantal aanvragen in behandeling. Bij de aanvragers bevinden zich candidaat-bursalen die om een opleiding aan het conservatorium in Nederland hebben gevraagd en één die een cursus wil volgen voor sportleider. Ook bestaat weer grote belangstelling voor het volgen van een opleiding aan een kweekschool, dit keer ook voor de fröbelonderwijs-acte. Nog deze week zal de beurzencommissie waarvan de wnd Inspecteur van het Onderwijs, de heer A. H. van As aan het hoofd staat bijeenkomen om de richtlijnen te bepalen volgens welke de beurzen van het komend studiejaar zullen worden verstrekt.

De commissie is als volgt samengesteld: voorzitter de wnd. Inspecteur van het Onderwijs A.H. van As, secretaris T. J. Wijbrandus, werkzaam bij het Departement van de Afdeling Onderwijs en Volksontwikkeling, gedeputeerde van 't Onderwijs R. D. de Costa Gomez (lid), het Hoofd van de J. R. Laufferschool, H. S. L. Conner (lid), Statenlid Mr I. C. Debrot (lid), Statenlid R. J. Isa (lid), de Schoolopziener van Aruba G. Kok (lid), de gedeputeerde van Onderwijs op Bonaire J. C. van der Ree (lid) en onderwijzer J. A. M. Smeets van de Frère scholen op Aruba.

KLM directeur in Londen

Aankoop Viscounts vrijwel zeker

LONDEN.: — Drs M.J. van der Ploeg, directeur der K.L.M., is voor een bezoek van enige dagen in Londen aangekomen. Hij zal met de directie van Vickers Armstrong besprekingen hebben over de „Viscount". Drs Van der Ploeg zal geen contract rekenen. De „Viscount" kost 350.000 pond sterling en de K.L.M. zou van plan zijn er tussen de 7 en 10 toestellen van te kopen.

Het A.N.P. tekent hierbij aan: Het bericht, dat drs Van der Ploeg, financieel directeur der K.L.M., zo kort na het bezoek van de president-directeur der K.L.M., andere directieleden en experts aan Vickers Armstrong thans ook naar Weybridge is, laat haast geen twijfel bestaan over de vraag, of de K.L.M. Viscount-vliegtuigen zal kopen. Bij de K.L.M. in Den Haag is daarover echter nog geen zekerheid te krijgen.

RAPPORT OVER SEABEE ONGELUK VANDAAG IN BEHANDELING

De commissie toezicht op de Luchtvaart in de Nederlandse Antillen zal hedenmorgen bijeenkomen om het ongeluk dat de bemanning van het Amerikaanse Seabee sportvliegtuig heeft gehad nabij Aruba, waarbij de kist is gezonken, maar de bemanning werd gered , in behandeling te nemen.

Het hoofd van de luchtvaartdienst Nederlandse Antillen, de heer H.C.M. Hakkenberg van Gaasbeek, die in zijn kwaliteit van Lid van Toezicht op de Luchtvaart een onderzoek heeft ingesteld zal een door hem ingediend rapport door deze commissie zien onderzoeken. De voorzitter van deze commissie is qualitate qua de procureur generaal. De zitting zal te zijnei parket worden gehouden. Het rapport zal dan vergezeld van de aanbevelingen van de commissie aan de gouverneur worden aangeboden.

PORTUGAL - ENGELAND 3—1

LISSABON.— De voetbalwedstrijd Portugal—Engeland is geëindigd in een 3—1 overwinning voor de Portugezen. Bij de rust was de stand 1—1.

Engeland speelde zowel aanvallend als verdedigend beneden peil, hoewel stopper Billy Wright en doelman Williams beiden uitstekend hebben gespeeld. Bentley gaf Engeland in de 19e minuut de leiding, maar vijf minuten later maakte de Portugese midvoor Aguas reeds gelijk. In de 35e minuut na de hervatting bezorgde Matateu de gastheren een voorsprong en vier minuten later werd de enige fout die Wright in de wedstrijd maakte oorzaak van het derde doelpunt voor Portugal. Hij kopte namelijk onvoorzichtig naar Williams terug en Aguas maakte hier snel gebruik van.

OPROEP.

DE MINISTER VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING

roept voor spoedige indiensttreding sollicitanten op voor de betrekking van

INSPECTEUR VAN HET ONDERWIJS

Hoofd van het departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Gegadigden dienen te beschikken over een grondige kennis van Onderwijszaken, terwijl bekendheid met de administratie van de Onderwijswetgeving tot aanbeveling strekt.

Leeftijd tenminste 30 jaar.

Bezoldiging volgens schaal 56 van de „Bezoldigingsregeling 1948".

Ongehuwd f. 10560.—; gehuwd f. 13200.— per jaar.

Boven de bezoldiging worden de geldende toelagen en toeslagen genoten.

Uitvoerige schriftelijke sollicitaties op zegel, voorzoveel mogelijk vergezeld van bescheiden, welke voor de beoordeling van de sollicitatie van belang kunnen zijn, vóór 15 Juni 1955 te richten aan ondergetekende.

Willemstad, 14 Mei 1955.

De Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling,

BOOI.

Nog steeds geen visum voor Jungschlaegers Engelse advocaat

INDONESIE PROTESTEERT

's GRAVENHAGE.: — De Engelse advocaat Curtis-Bennett heeft van de Indonesische regering nog steeds geen visum verkregen, hoewel naar zijn mededeling aan Reuter zijn paspoort reeds sedert weken op de Indonesische ambassade te Londen is ingeleverd.

Intusen heeft een woordvoerder van het Nederlandse ministerie van buitenlandse zaken een verklaring van officiele Indonesische kringen van de hand gewezen, dat Nederland de Britse regering schijnt te willen betrekken in een kwestie, die alleen Indonesië en Nederland aangaat. Deze verklaring werd gepubliceerd door het Indonesische perbureau Antara en werd gegeven naar aanleiding van het proces-Jungschlaeger, waarin de Nederlandse regering de Britse advocaat Derek Curtis-Bennett heeft verzocht als verdediger te willen optreden. De woordvoerder van de Nederlandse regering verklaarde, dat hier alleen de kwestie van een erkenning van de rechten van de mens in het geding is, in dit geval de erkenning van de internationale usance, dat beklaagden recht hebben hun eigen verdediger te kiezen, die dan volledige vrijheid wordt gegarandeerd. Hij zei, dat de kwestie-Jungschlaeger niet slechts Indonesië en Nederland alleen aangaat. „In deze zaak is de kwestie recht te doen aan iederden op een volkomen objectieve manier en iedereen te beveiligen tegen willekeur."

Door de verdediging in de zaak-Jungschlaeger in handen te leggen van een buitenlandse rechtsgeleerde, zo zei hij wordt voorkomen, dat deze kan worden gezien als een politieke kwestie tussen Nederland en Indonesie, „zoals Indonesische officiele kringen ten onrechte willen doen voorkomen".

Intussen heeft het persbureau Antara gemeld, dat de Indonesische regering Curtis-Bennet niet zal toestaan bij de behandeling van de zaak-Jungschlaeger als verdediger op te treden.

Ronde van Italie

PERUGIA.— De achtste etappe van de Ronde van Italië van Viareggio naar Perugia over 260 kilometer is gewonnen door de Italiaan Benedetti in 7 uur, 20 min. en 47 sec.

Magni leidt nog altijd in het algemeen klassement, voor Monti en Clerici. Wagtmans is 8e; Voorting 9e; Van Breenen 11e; de Groot 50e; Roks 60e; Maenen 91e en Van Oers 94e.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Paco a jega cas di su amigo pero su amigo no tabata na cas. Sabiendo cu ta su tata Lorenzo sol tey y e sabi di su amigo con bon hende su tata ta a dicidi di weita cu ta herdad. El a bise cu e tin hamber. Lorenzo a dicidi di prepara un sandwich manera bosonan ta weita riba e prenchi ariba cu ta pone hende su boca baba. Pero Paco tambe tin un corazon poco moli pasobra segun e ta comiendo e ta weita e cachornan ta weite manera bestia cu no a come binti dia asina ta ora cu el caha el a dicidi di pidi Lorenzo un mas pa e cacho. Lorenzo a spanta puntrando e mucha ta unda e tin barica pa hinca tur loke el a hanja te cu e ta pidi mas, pero el a comprende si e bisa Lorenzo cu ta pe cachor lo e no hanja awel el a dicidi di dal Lorenzo un tubo bisando e „Cu su paden ta mas grandi di loke eta parce". Querido lectornan bosonan mes por weita con duro e tubo a dal Lorenzo cu el keda tur turdi.